

made in Italy

1:24 scale

No 3897

Scania R730 V8 "Black Amber"

EN

In 2011, a new link was added to the prestigious chain of limited editions launched by Scania (TOP CLASS in 2002, THE KING in 2003, THE GRIFFIN in 2006, BLUE SHARK in 2008 and DARK DIAMOND in 2009) and created in partnership with "SVEMPAS AB", the famous Swedish truck manufacturer Sven Erik "Svempa" Bergendahl. The top of the range, or the road tractor R 730 LA4x2MNA Euro 5 V8 engine, the dream of many drivers and transport operators, is equipped with the most exclusive technical features and further enhanced with an exclusive range of accessories and special finishes. The most characteristic feature is the CR19 TOPLINE cabin in the TITANIUM version. Exclusive "Black Amber" metallic paint for the cab and plastic parts. Black Amber silkscreen with elegant flame pattern in carbon black with clear amber outline, ESP LED brake lights on spoiler, xenon headlights in the sun visor and side lights integrated with the running boards, unique decorations outside cabin and side skirts, front instrument panel and steering wheel covered with leather, 22" TV/DVD and much more.

IT

Nel 2011 un nuovo anello si aggiunge alla prestigiosa catena di edizioni limitate lanciate da Scania (TOP CLASS nel 2002, THE KING nel 2003, THE GRIFFIN nel 2006, BLUE SHARK nel 2008 e DARK DIAMOND nel 2009) e realizzate in collaborazione con "SVEMPAS AB", il famoso carrozziere svedese Sven Erik "Svempa" Bergendahl. Il top di gamma, ovvero il trattore stradale R 730 LA4x2MNA Euro 5 motorizzazione V8, sogno di molti autisti ed operatori del trasporto, è equipaggiato con le più esclusive dotazioni tecniche ed ulteriormente impreziosito con una serie esclusiva di accessori e finiture particolari. Fra le dotazioni più caratterizzanti troviamo la cabina CR19 TOPLINE versione TITANIUM. Esclusiva vernice metallizzata colore "Black Amber" per la cabina e le parti in plastica. Serigrafia Black Amber con elegante motivo a fiamma colore nero carbonio con contorno ambra chiara, ESP luci di stop a led sugli spoiler, fari allo xenon nel parasole e luci laterali integrate nella pedana, decorazioni esclusive esterno cabina e minigonne, cruscotto fronte volante rivestito in pelle, TV/DVD 22" e molto altro ancora.

DE

Im Jahre 2011 wird ein weiteres Glied zur namhaften Kette mit den beschränkten Ausgaben hinzugefügt, die von Scania (TOP CLASS im Jahre 2002, THE KING im Jahre 2003, THE GRIFFIN im Jahre 2006, BLUE SHARK im Jahre 2008 und DARK DIAMOND im Jahre 2009) auf den Markt gebracht und in Zusammenarbeit mit "SVEMPAS AB", dem berühmten schwedischen Karosseriebauer Sven Erik "Svempa" Bergendahl erzeugt wird. Das Topmodell der Produktpalette, die Zugmaschine R 730 LA4x2MNA Euro 5 mit Achtzylindermotor, der Traum zahlreicher Lastwagenfahrer und sonstiger Beschäftigten in der Transportbranche ist mit den exklusivsten technischen Ausrüstungen ausgestattet und wird durch eine exklusive Serie an Zubehör und besonderen Finishes noch wertvoller gestaltet. Zu den bezeichnendsten Ausstattungsteilen gehört die Fahrerkabine CR19 TOPLINE in der Ausführung TITANIUM. Exklusive metallisierte Lackierung in der Farbe "Black Amber" an der Kabine und den Kunststoffteilen. Black Amber Serigraphie mit dem eleganten Motiv der Flamme in carbonschwarz mit heller, bernsteinfarbiger Umrandung, ESP LED-Bremslichter an den Spoilern, Xenon-Scheinwerfer im Sonnenschutz und seitliche, im Trittbrett integrierte Lichter, exklusive Dekorationen außen an der Fahrerkabine und an den Längsträgerverkleidungen, mit Leder verkleidetes Armaturenbrett vor dem Lenkrad, TV/DVD-Gerät mit Bildschirm zu 22" und noch Vieles mehr.

FR

En 2011, un nouvel maillon est ajouté à la prestigieuse chaîne des éditions limitées lancées par Scania (TOP CLASS en 2002, THE KING en 2003, THE GRIFFIN en 2006, BLUE SHARK en 2008 et DARK DIAMOND en 2009) et réalisées en collaboration avec «SVEMPAS AB», le célèbre carrossier suédois Sven Erik «Svempa» Bergendahl. Le haut de gamme, c'est-à-dire le tracteur routier R 730 LA4x2MNA Euro 5 motorisation V8, le rêve de nombreux conducteurs et opérateurs du transport, est doté des caractéristiques techniques les plus exclusives et encore amélioré avec une série exclusive d'accessoires et de finitions spéciales. Parmi les équipements les plus caractéristiques nous trouvons cabine CR19 TOPLINE version en TITANE. Peinture métallisée exclusive couleur «Black Amber» pour la cabine et les éléments en plastique. Sérigraphie Black Amber à l'élégant motif à flamme en noir charbon au contour ambre claire, ESP, feux de stop à led sur les becquets, phares au xénon dans le pare-soleil et feux latéraux intégrés dans la plateforme, décorations exclusives à l'extérieur de la cabine et jupes, planche de bord frontale avec volant gainé en cuir, TV / DVD 22" et bien plus encore.

ES

En 2011 se añadió un nuevo anillo a la prestigiosa cadena de ediciones limitadas lanzadas por Scania (TOP CLASS en 2002, THE KING en 2003, THE GRIFFIN en 2006, BLUE SHARK en 2008 y DARK DIAMOND en 2009) y realizadas en colaboración con "SVEMPAS AB", el famoso experto en carrocerías sueco Sven Erik "Svempa" Bergendahl. El top de la gama, es decir el tractor de carretera R 730 LA4x2MNA Euro 5 con motorización V8, el sueño de muchos camioneros y operadores del sector, está equipado con los equipos técnicos de serie más exclusivos y cuenta además con una serie exclusiva de accesorios y de acabados especiales. Entre los equipos más destacados que lleva se encuentra la cabina CR19 TOPLINE versión TITANIUM. Pintura metalizada exclusiva de color "Black Amber" para la cabina y las partes de plástico. Serigrafía Black Amber con elegante decoración de llama de color negro carbono con bordes ámbar claro, ESP faros de frenada y led en los spoiler, faros de xenón en el parasol y luces laterales integradas en la peana, decoraciones exclusivas del exterior de la cabina y de faldillas, salpicadero frente al volante revestido en piel TV/DVD 22 pulg. y mucho más.

NL

Im Jahre 2011 wird ein weiteres Glied zur namhaften Kette mit den beschränkten Ausgaben hinzugefügt, die von Scania (TOP CLASS im Jahre 2002, THE KING im Jahre 2003, THE GRIFFIN im Jahre 2006, BLUE SHARK im Jahre 2008 und DARK DIAMOND im Jahre 2009) auf den Markt gebracht und in Zusammenarbeit mit "SVEMPAS AB", dem berühmten schwedischen Karosseriebauer Sven Erik "Svempa" Bergendahl erzeugt wird. Das Topmodell der Produktpalette, die Zugmaschine R 730 LA4x2MNA Euro 5 mit Achtzylindermotor, der Traum zahlreicher Lastwagenfahrer und sonstiger Beschäftigten in der Transportbranche ist mit den exklusivsten technischen Ausrüstungen ausgestattet und wird durch eine exklusive Serie an Zubehör und besonderen Finishes noch wertvoller gestaltet. Zu den bezeichnendsten Ausstattungsteilen gehört die Fahrerkabine CR19 TOPLINE in der Ausführung TITANIUM. Exklusive metallisierte Lackierung in der Farbe "Black Amber" an der Kabine und den Kunststoffteilen. Black Amber Serigraphie mit dem eleganten Motiv der Flamme in carbonschwarz mit heller, bernsteinfarbiger Umrandung, ESP LED-Bremslichter an den Spoilern, Xenon-Scheinwerfer im Sonnenschutz und seitliche, im Trittbrett integrierte Lichter, exklusive Dekorationen außen an der Fahrerkabine und an den Längsträgerverkleidungen, mit Leder verkleidetes Armaturenbrett vor dem Lenkrad, TV/DVD-Gerät mit Bildschirm zu 22" und noch Vieles mehr.



EN WARNING: Model for adult collector age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull oi parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

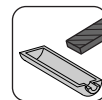
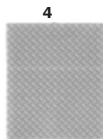
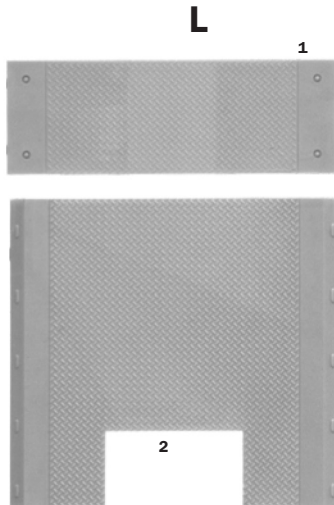
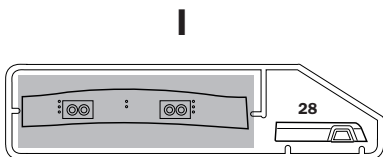
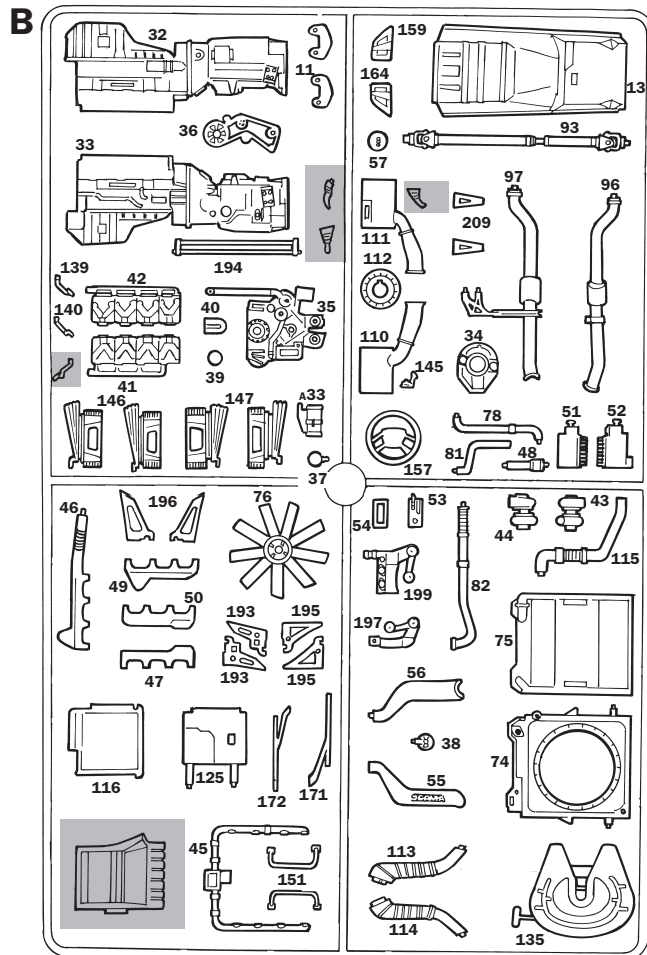
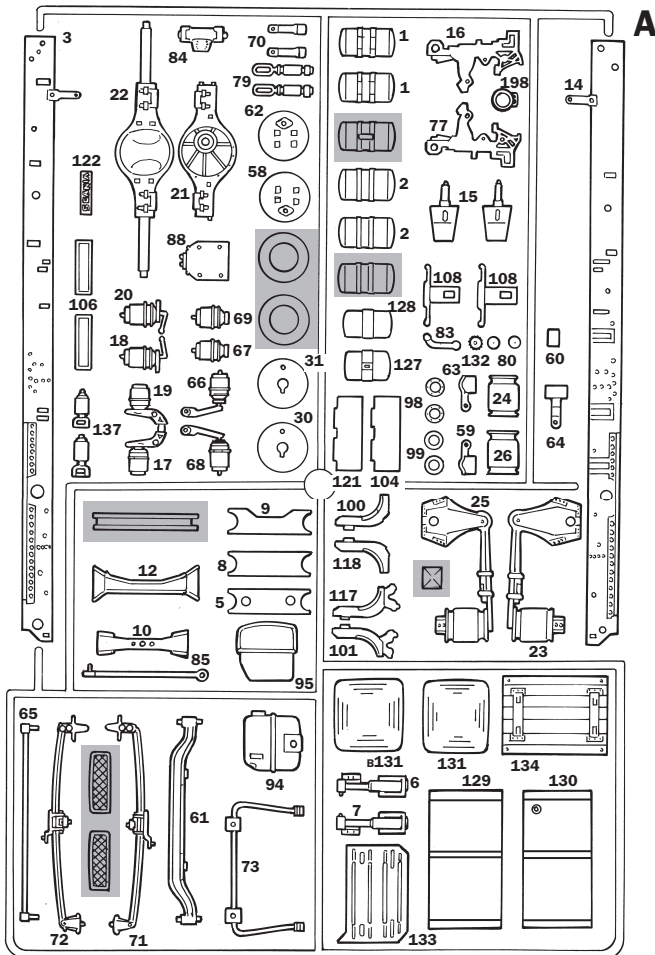
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

NL OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.



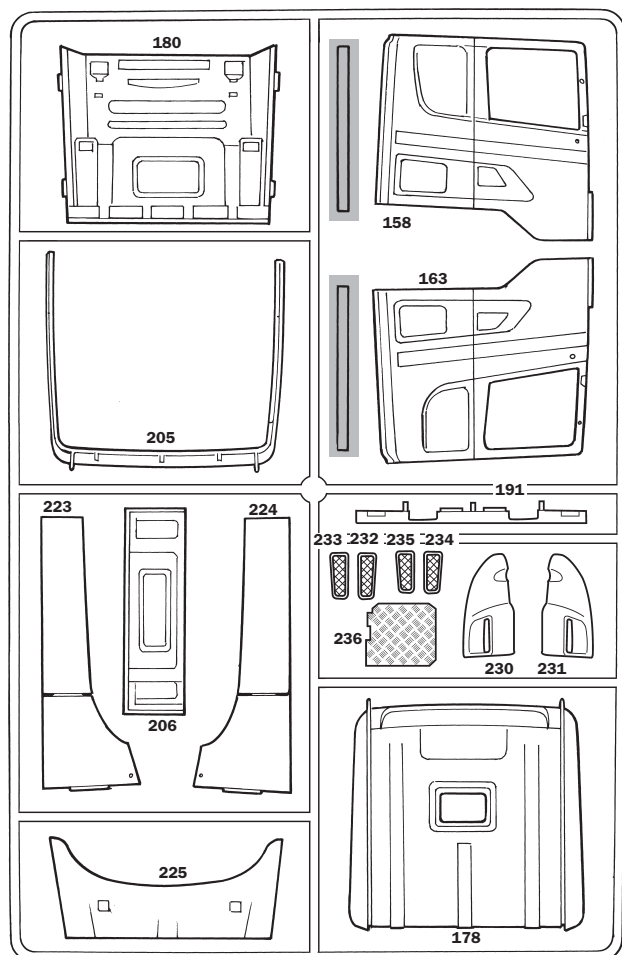
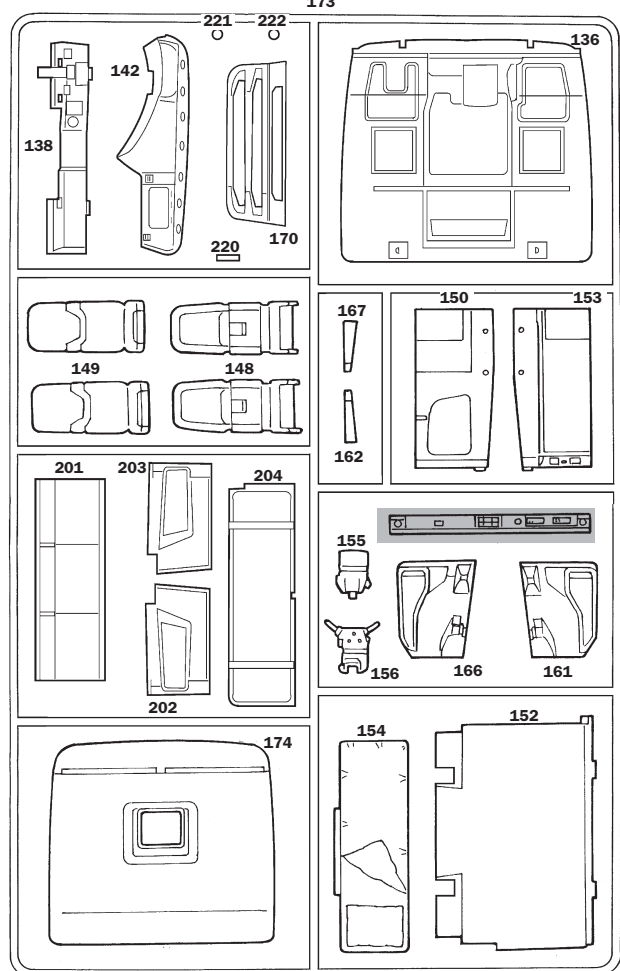
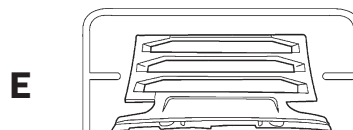
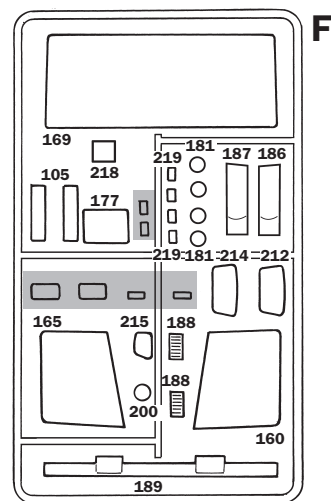
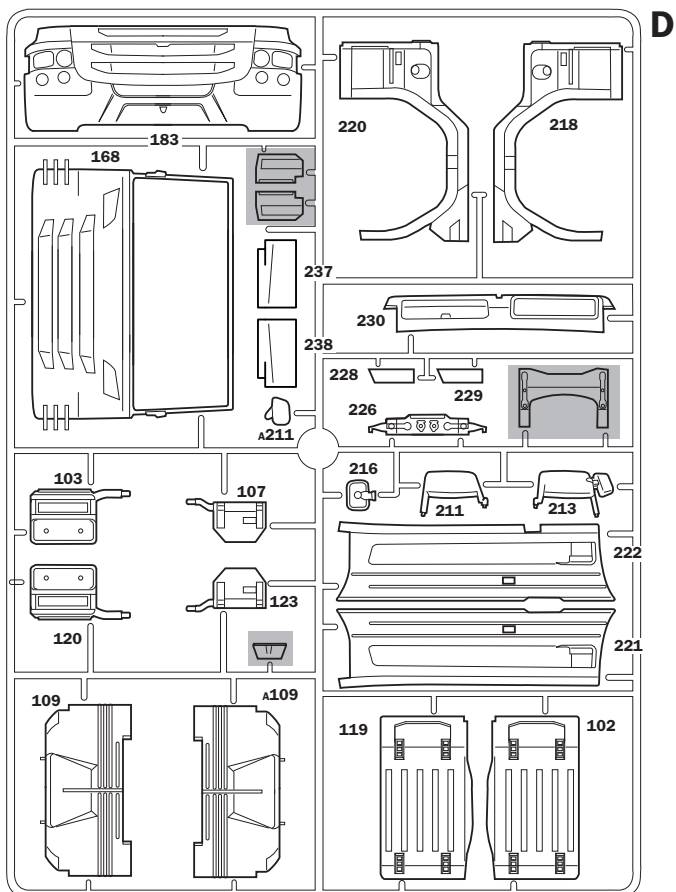
REMOVE CHROME PAINT WHERE
PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER



Parts not for use
Teile werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliser



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNIETEN
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMINITA



I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI ACRYLICPAINT
The indicated colour numbers refer to the ITALERI ACRYLICPAINT
Die angegebenen Farbnnummern beziehen sich auf die ITALERI ACRYLICPAINT
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI ACRYLICPAINT

A

METAL GLOSS SILVER
F.S. 17178

ITALERI ACRYLICPAINT – 4678AP

B

GLOSS WHITE
F.S. 17875

ITALERI ACRYLICPAINT – 4696AP

C

GLOSS RED
F.S. 11302

ITALERI ACRYLICPAINT – 4605AP

D

GLOSS ORANGE
F.S. 12197

ITALERI ACRYLICPAINT – 4682AP

E

FLAT DARK GRAY
F.S. 36173

ITALERI ACRYLICPAINT – 4754AP

F

FLAT BLACK
F.S. 37038

ITALERI ACRYLICPAINT – 4768AP

I

GLOSS PEARL METAL AMBER

UL – 3897

L

GLOSS BLACK
F.S. 17038

ITALERI ACRYLICPAINT – 4695AP

M

FLAT GUN METAL
F.S. 37200

ITALERI ACRYLICPAINT – 4681AP

G

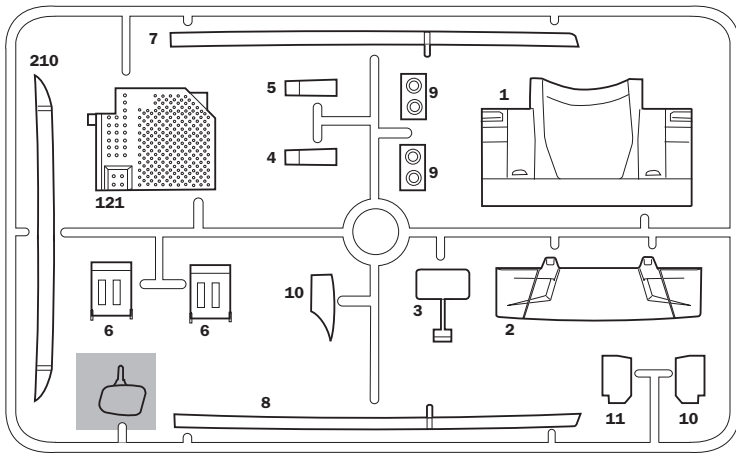
FLAT INSIGNIA YELLOW
F.S. 33538

ITALERI ACRYLICPAINT – 4721AP

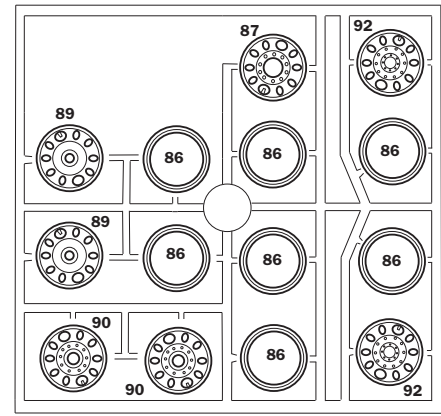
H

FLAT WHITE
F.S. 37875

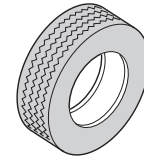
ITALERI ACRYLICPAINT – 4769AP



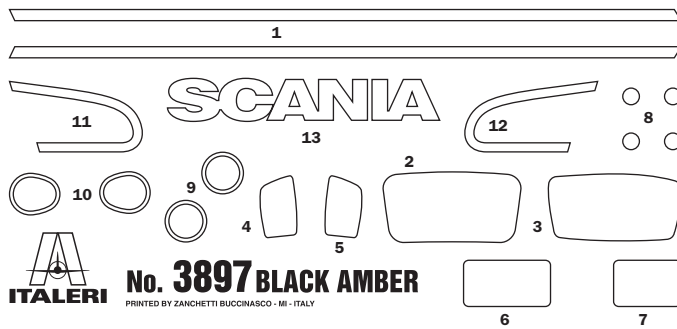
H



C

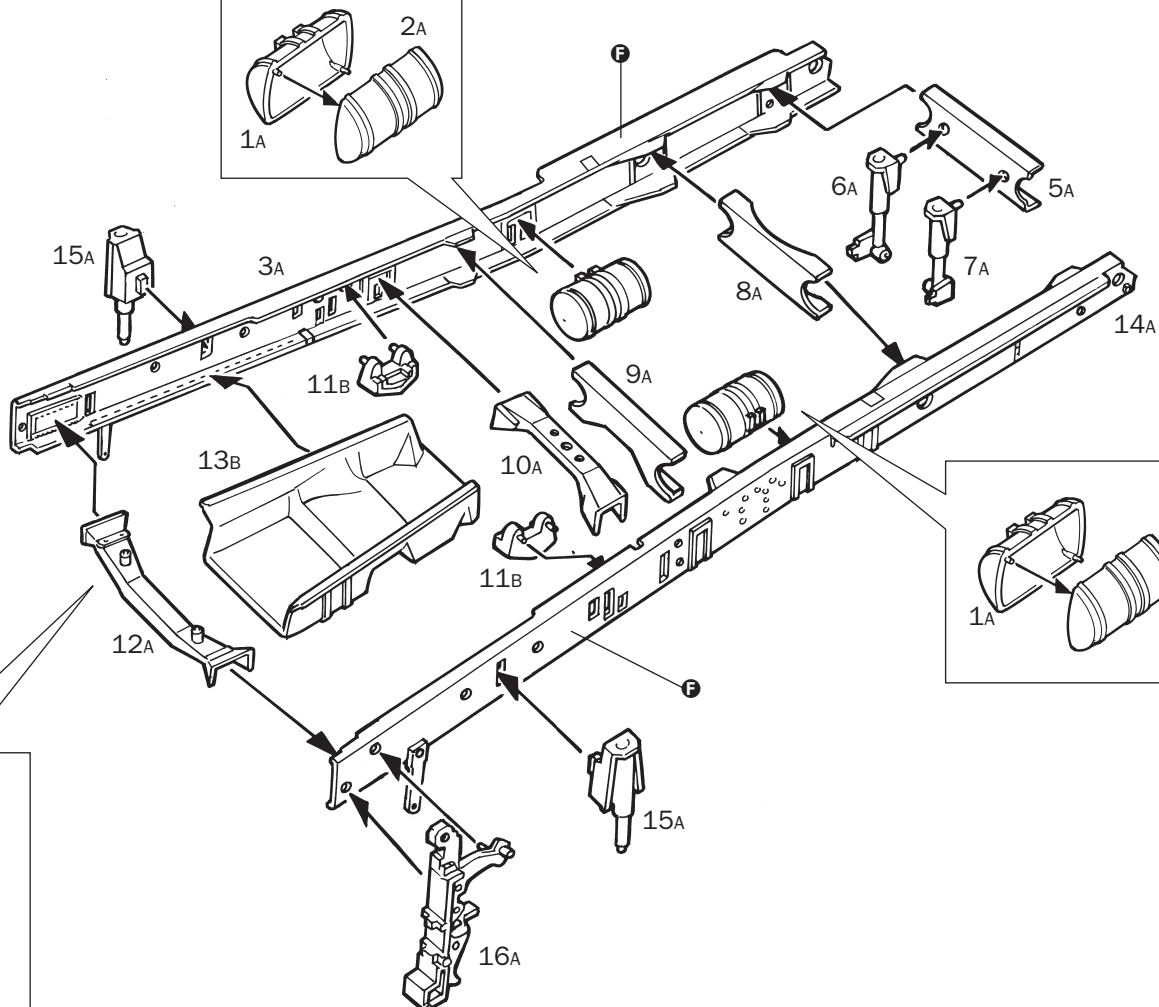


x7



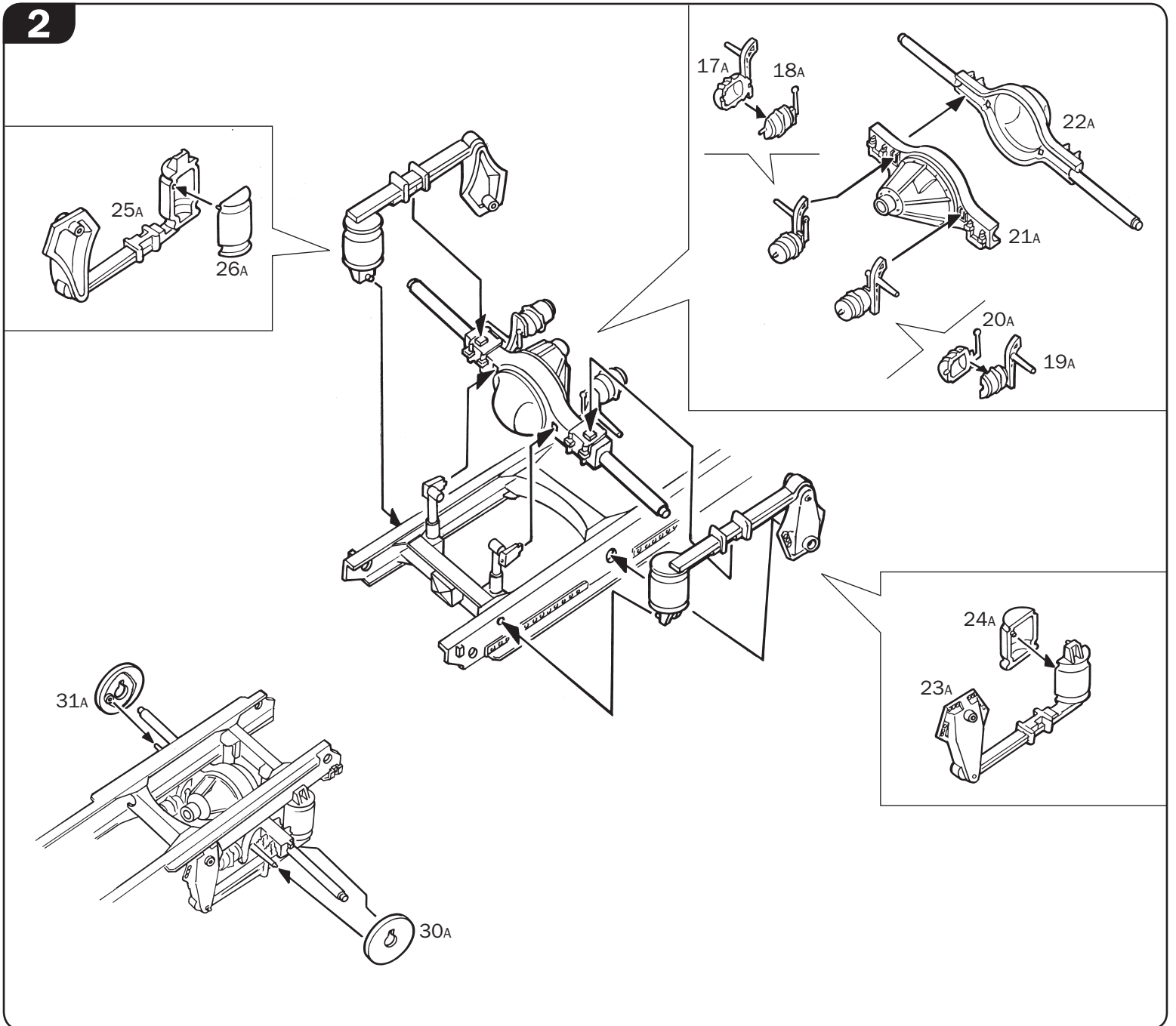
CHROMED ADHESIVE

1

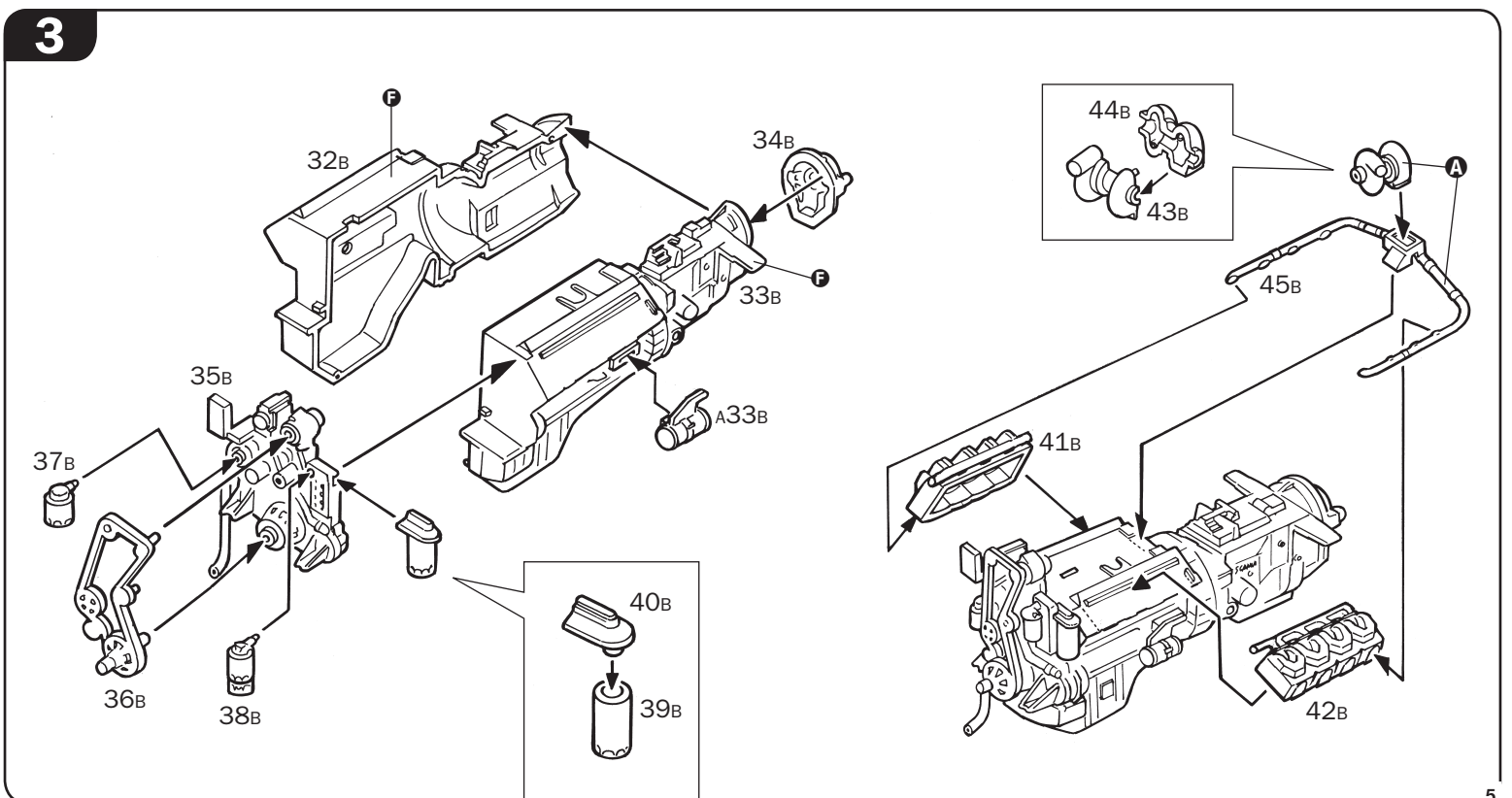


FRONT

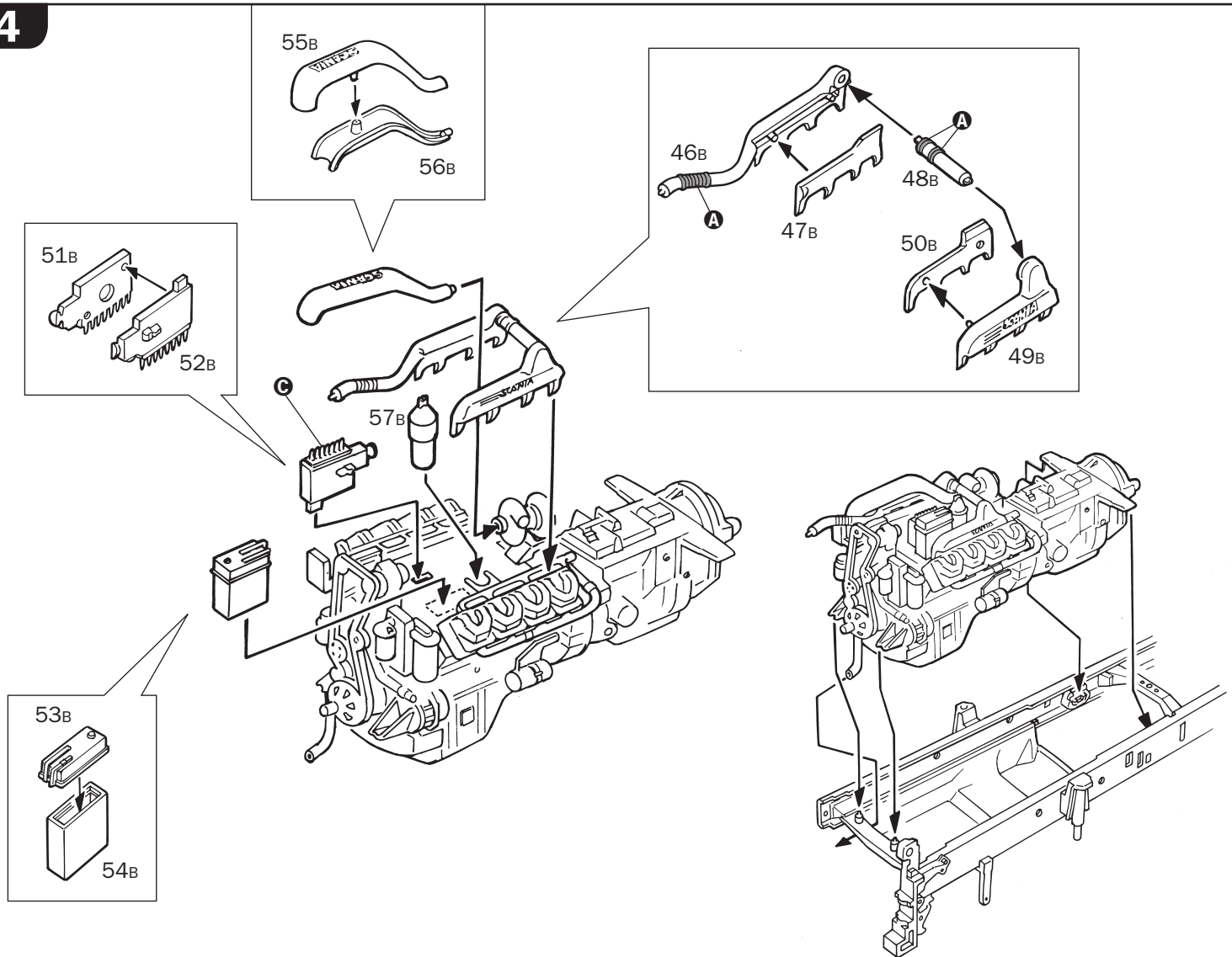
2



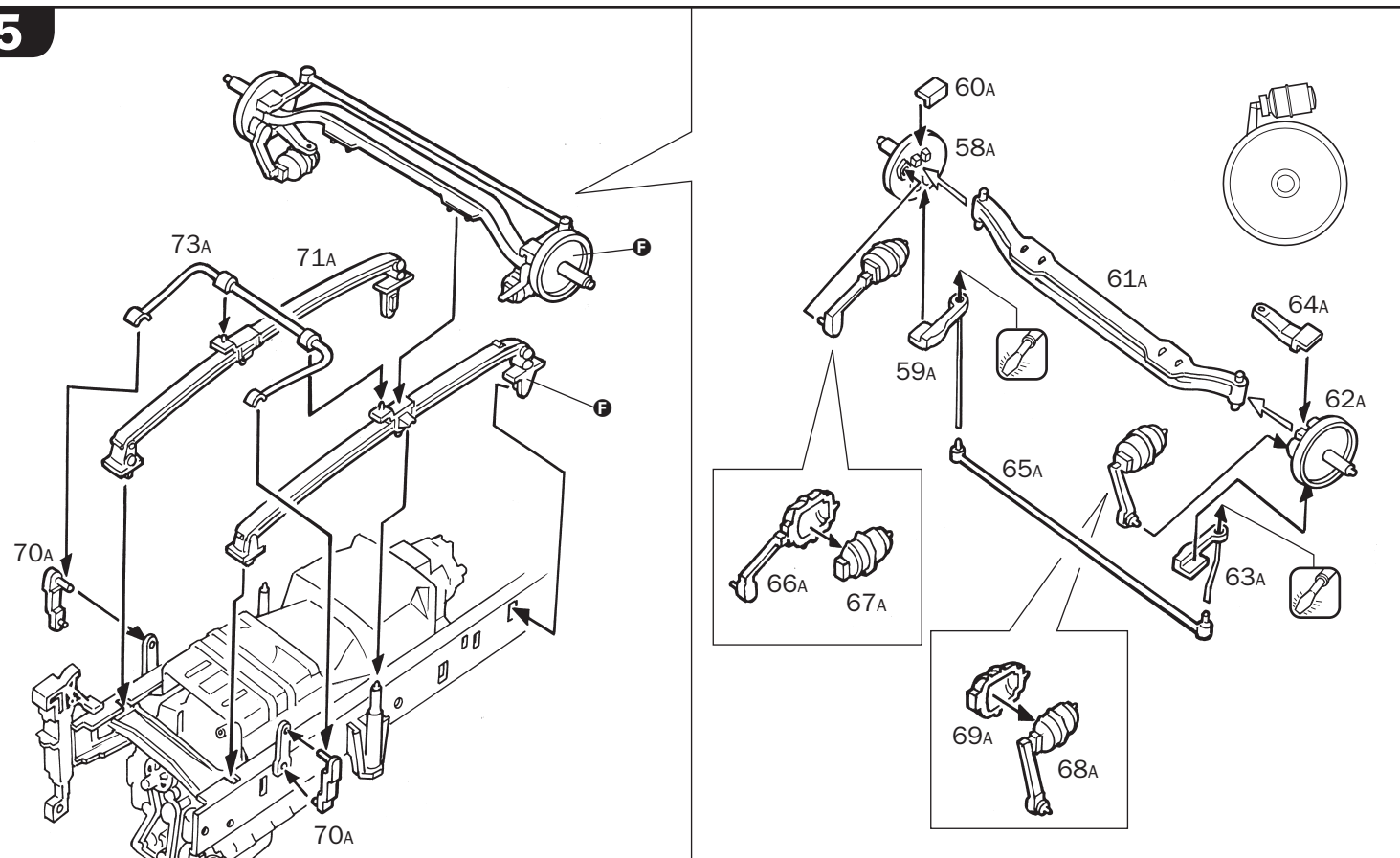
3



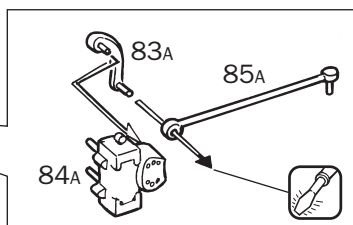
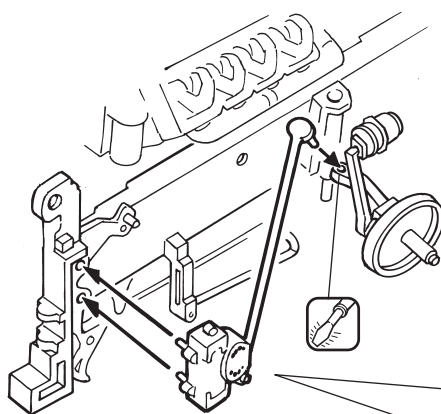
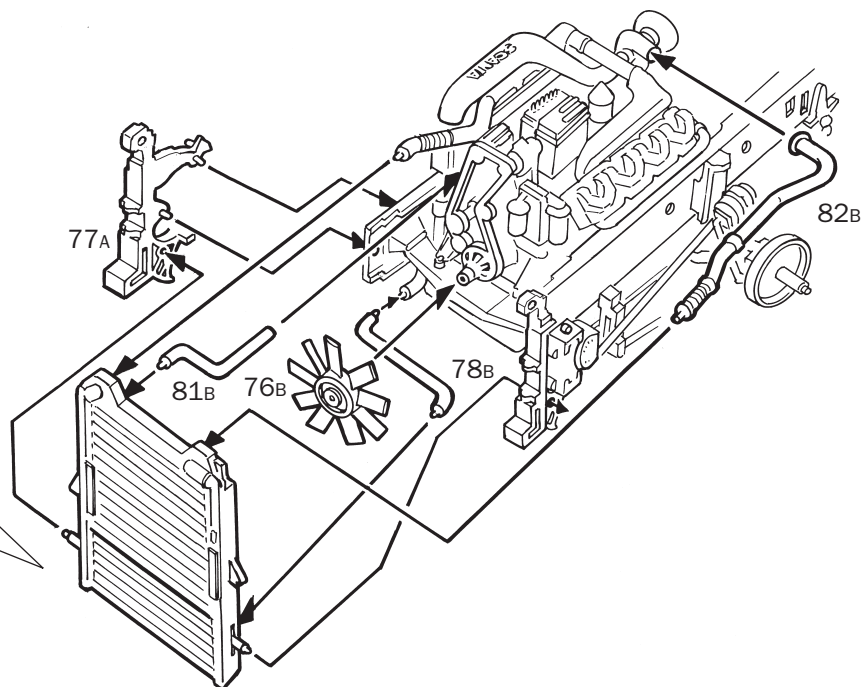
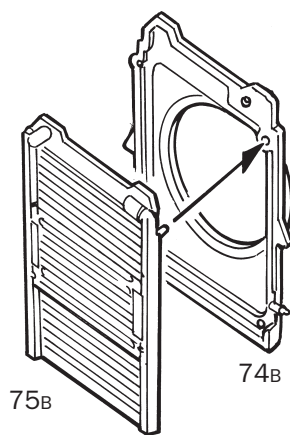
4



5

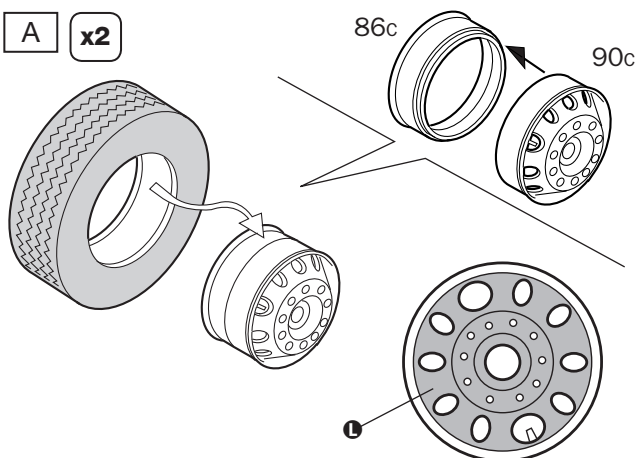


6

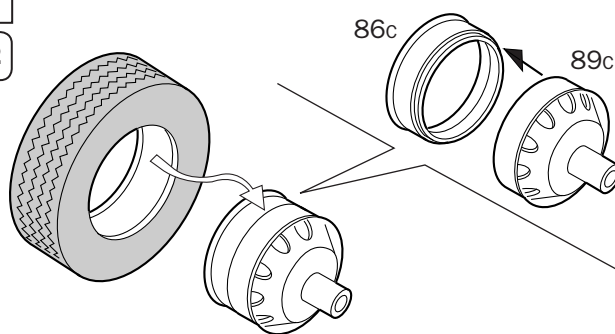


7

A x2

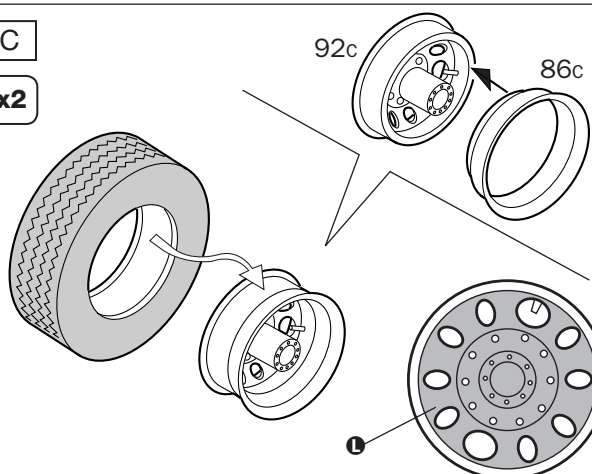


B x2

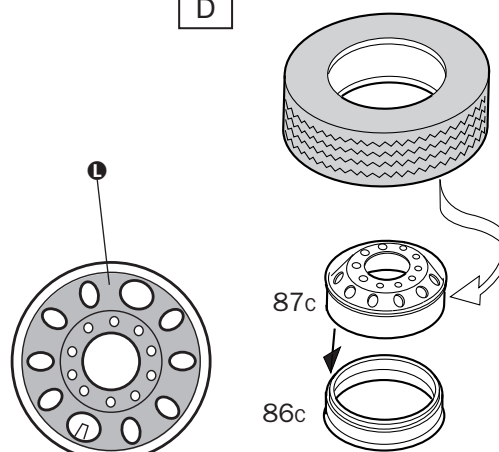


C

x2

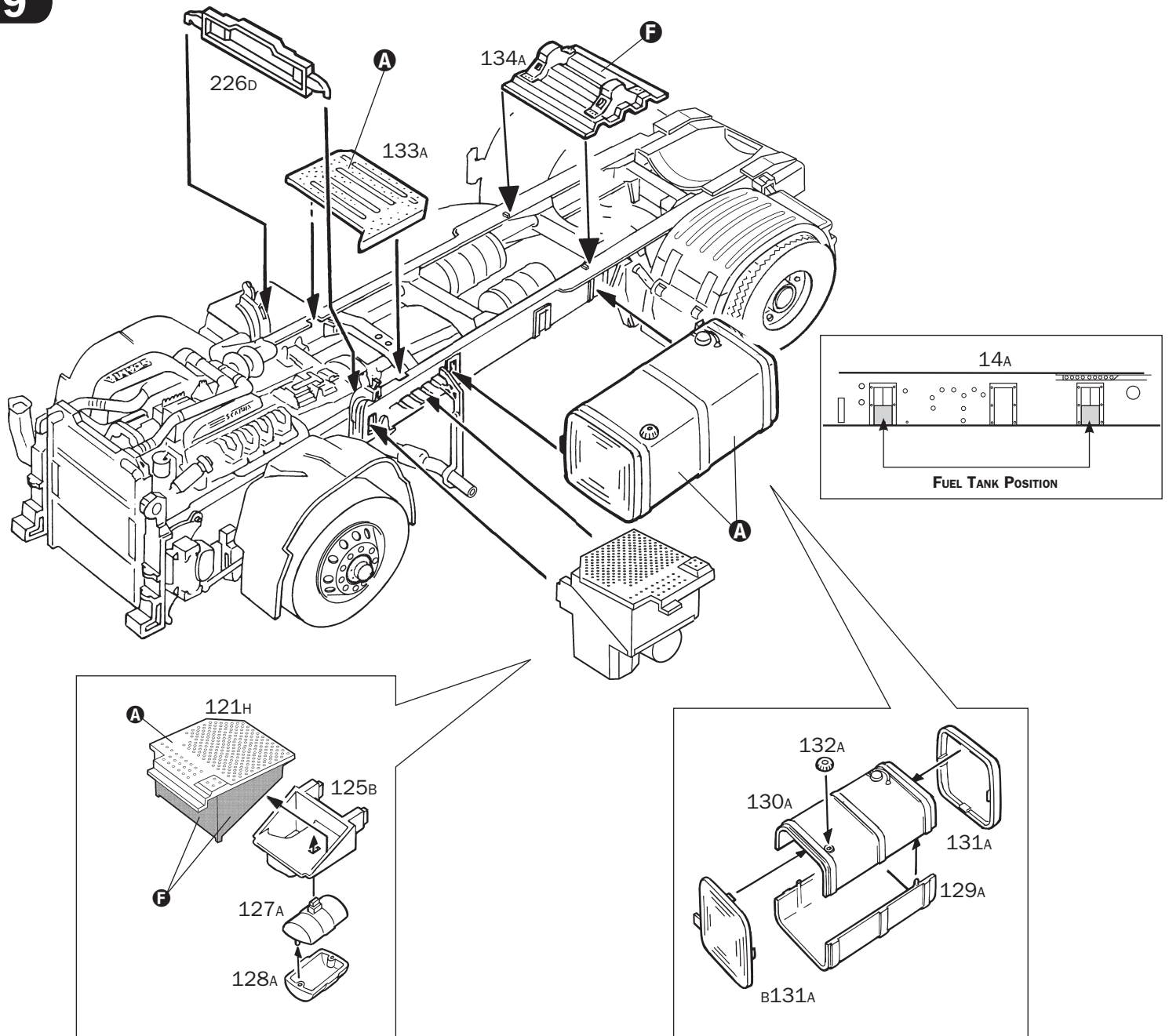


D

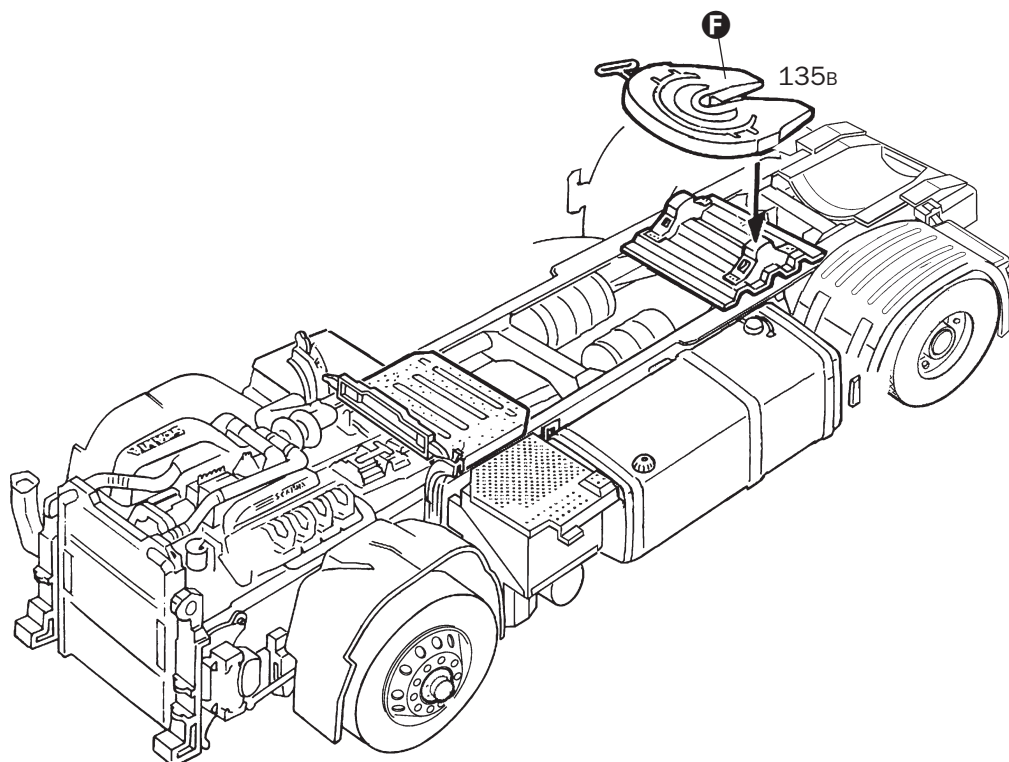


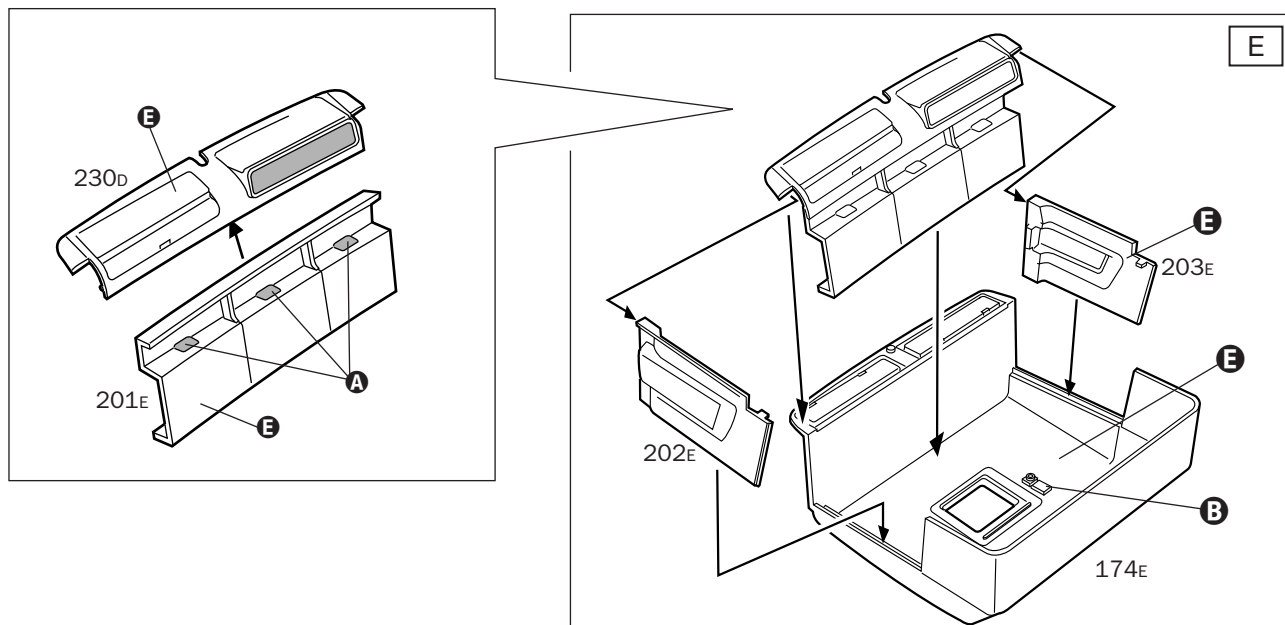
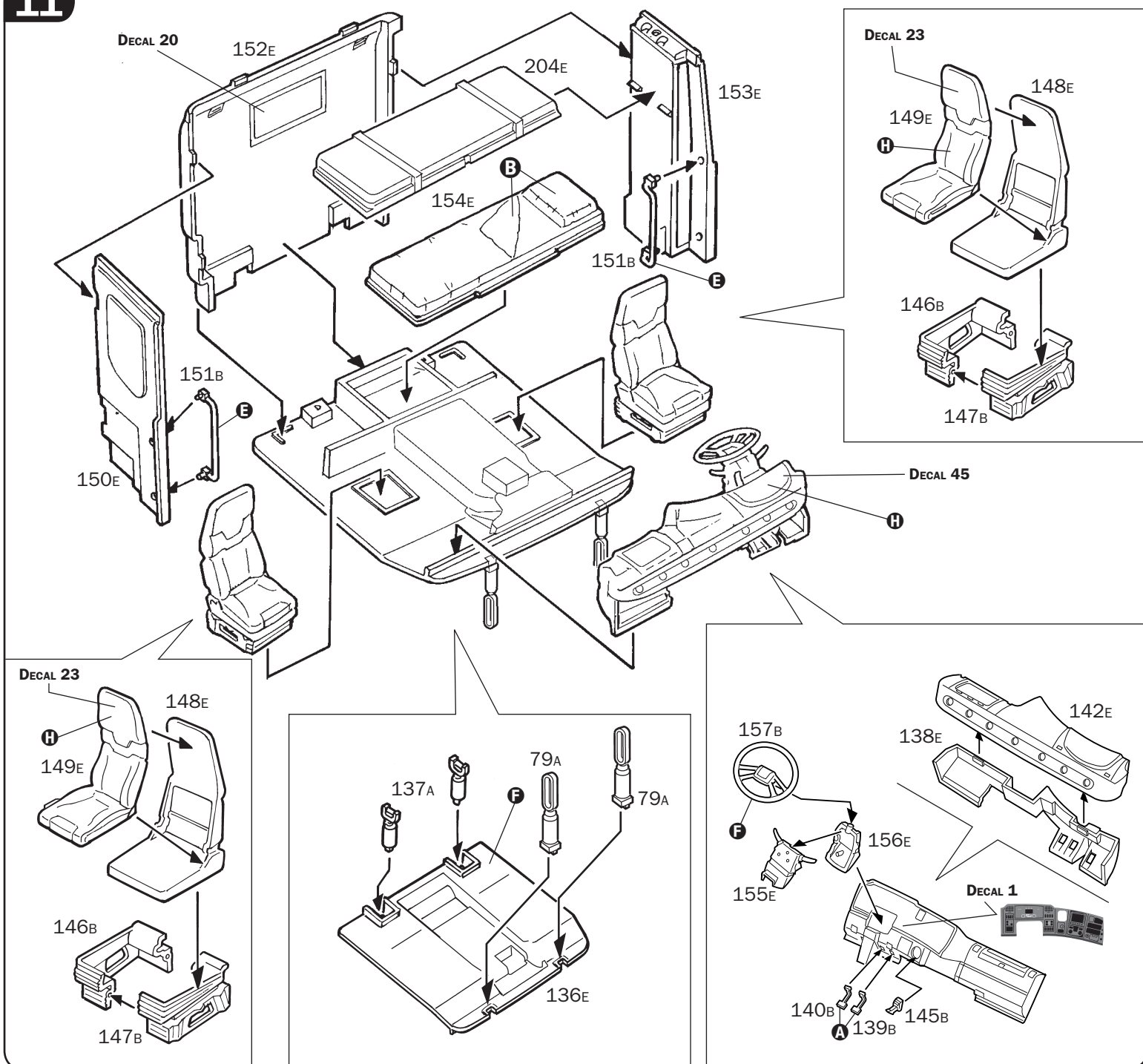


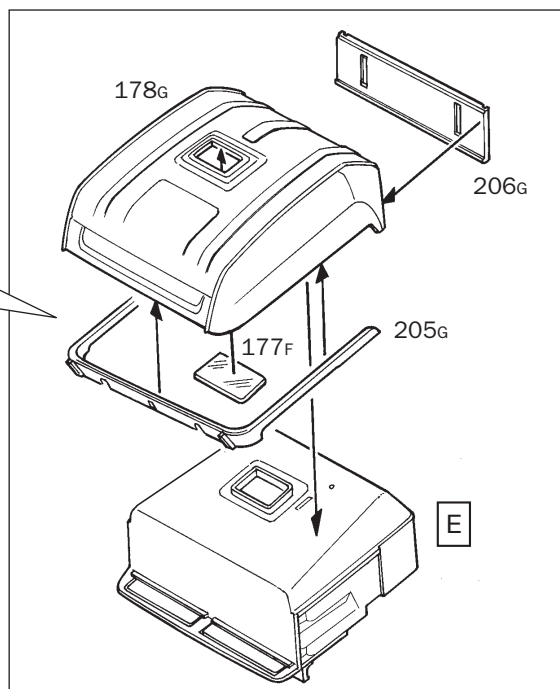
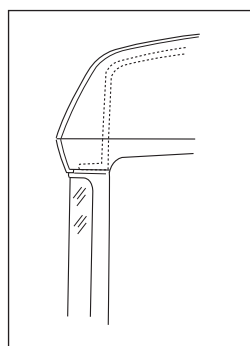
9



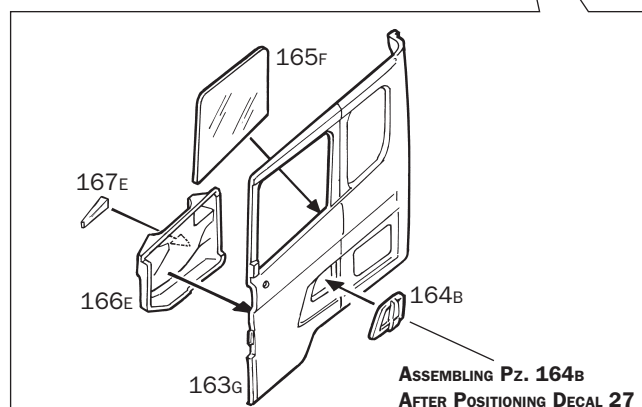
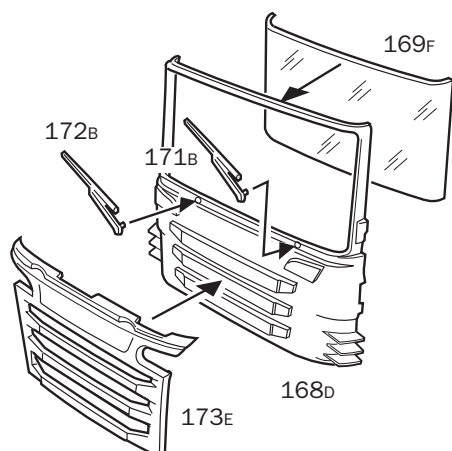
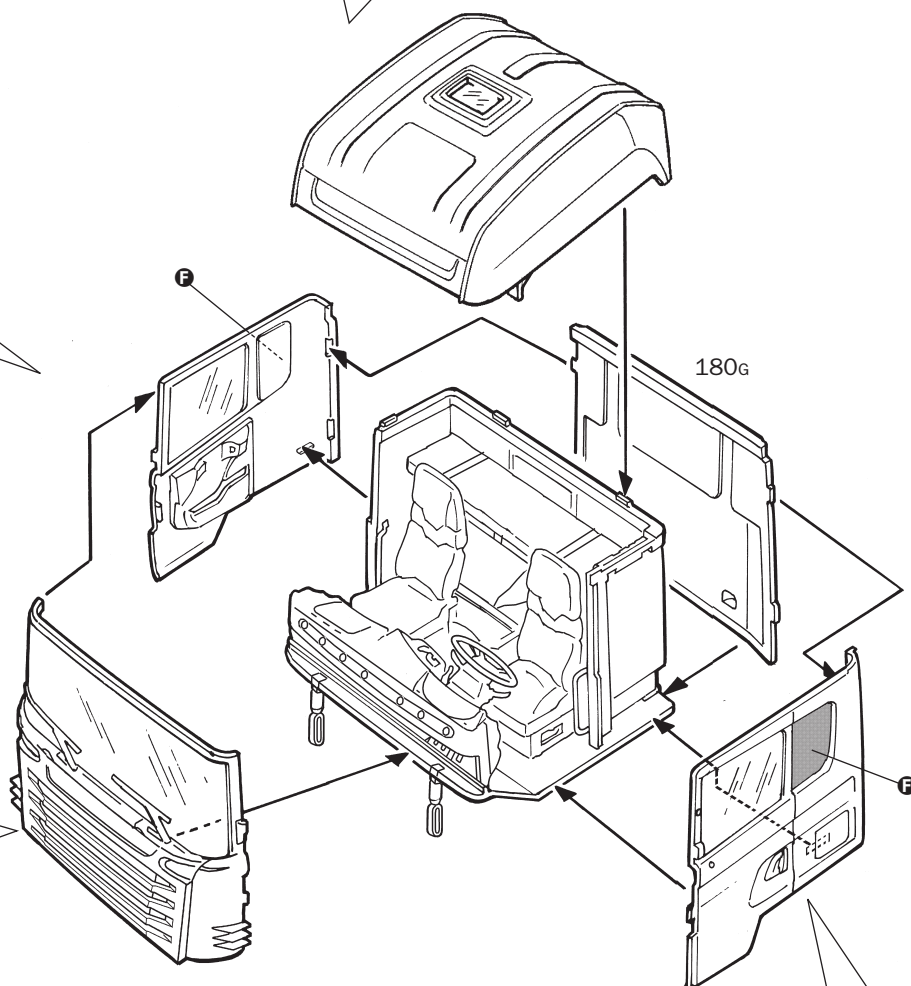
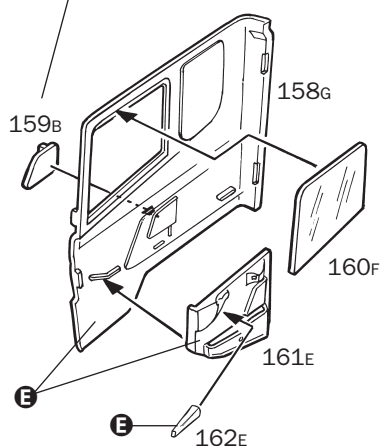
10





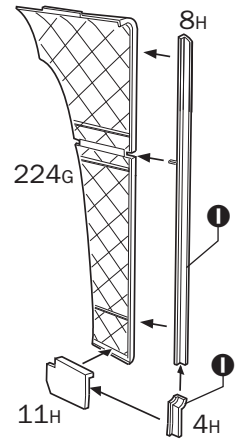
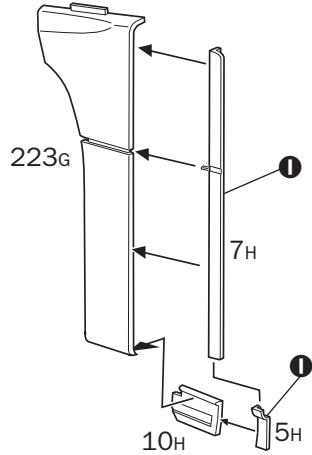
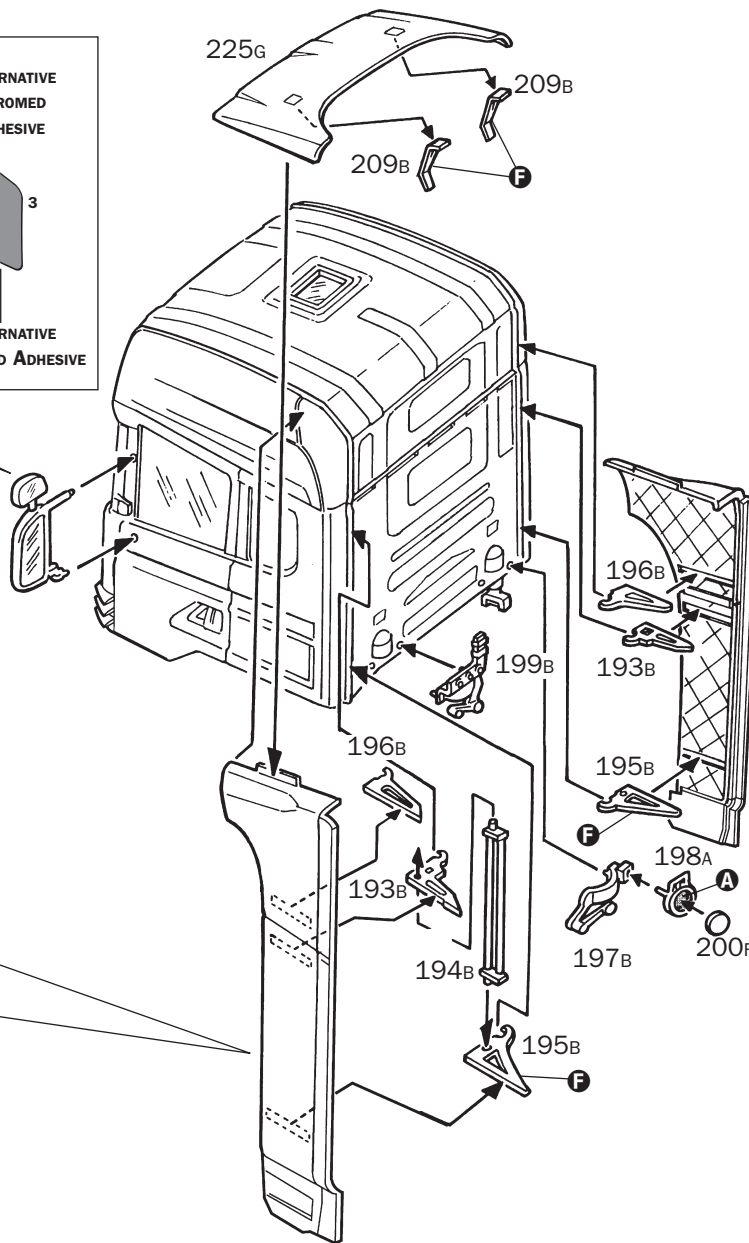
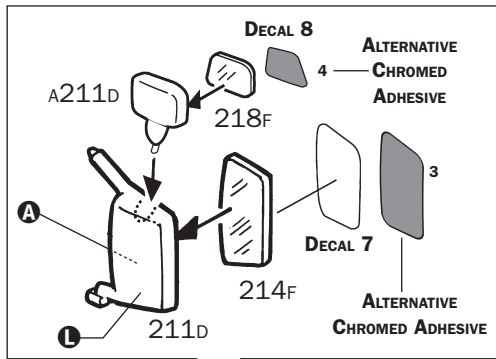


**ASSEMBLING Pz. 159B
AFTER POSITIONING DECAL 28**

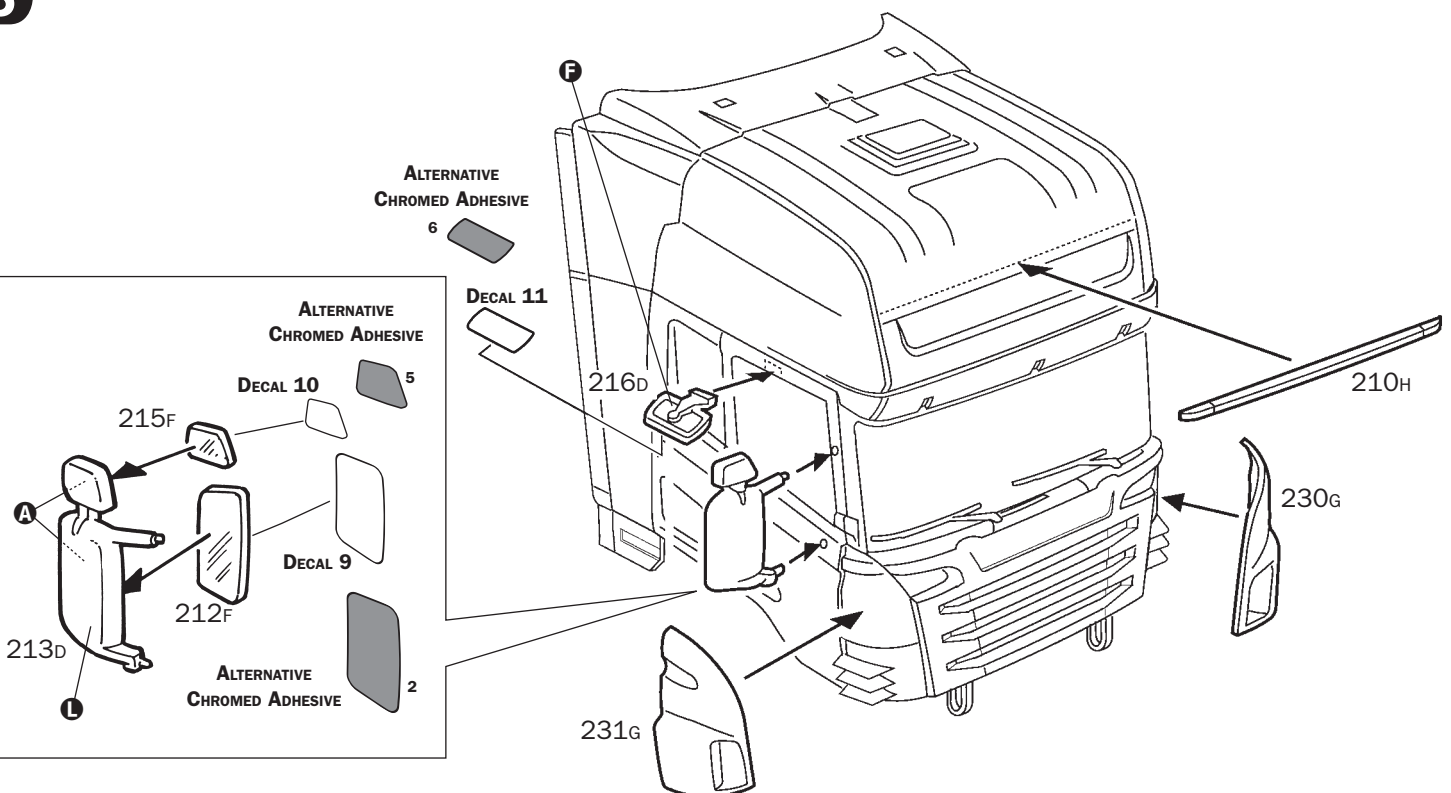


**ASSEMBLING Pz. 164B
AFTER POSITIONING DECAL 27**

14



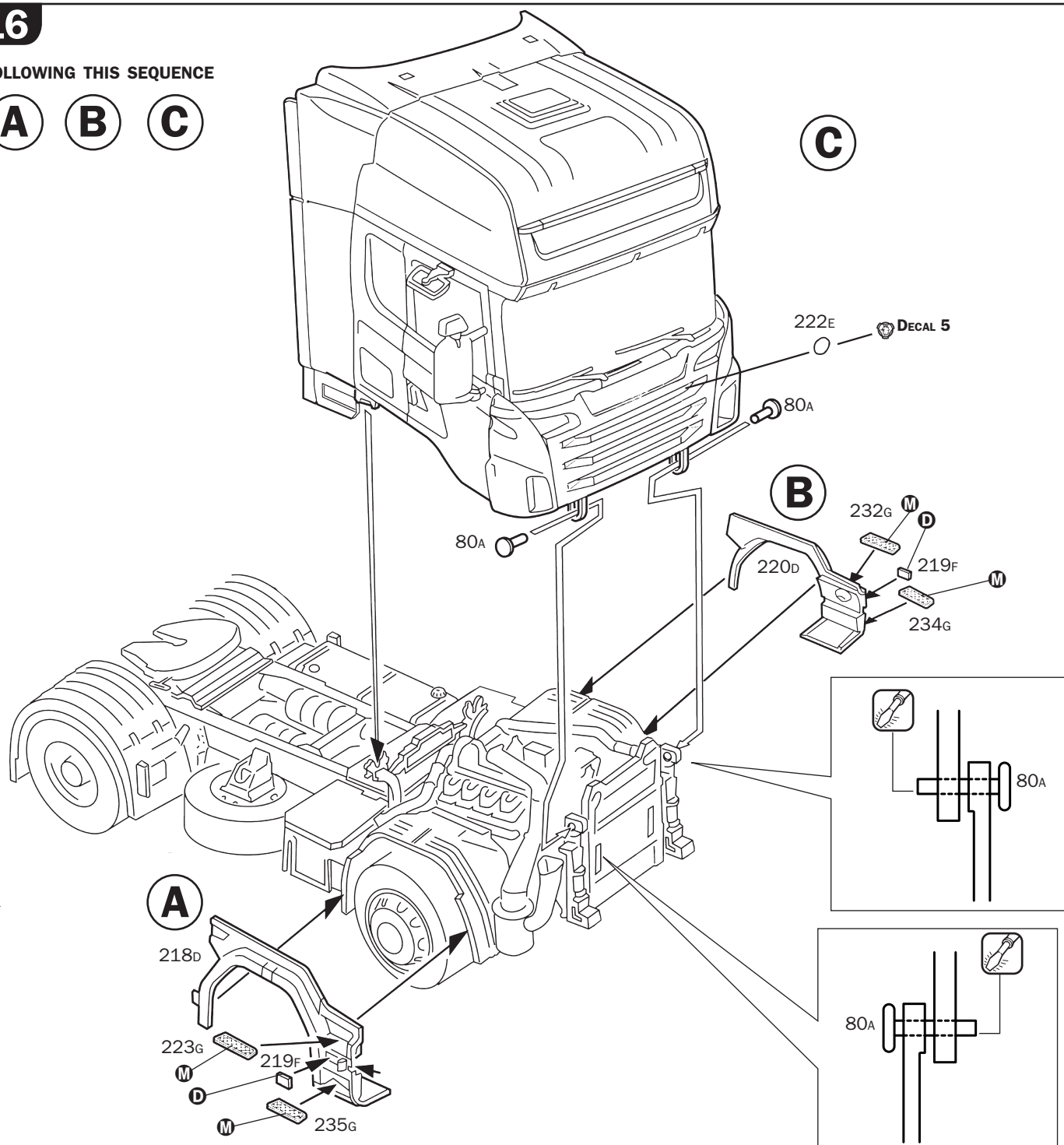
15



16

FOLLOWING THIS SEQUENCE

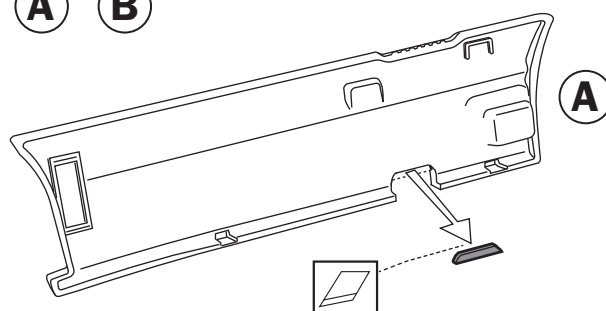
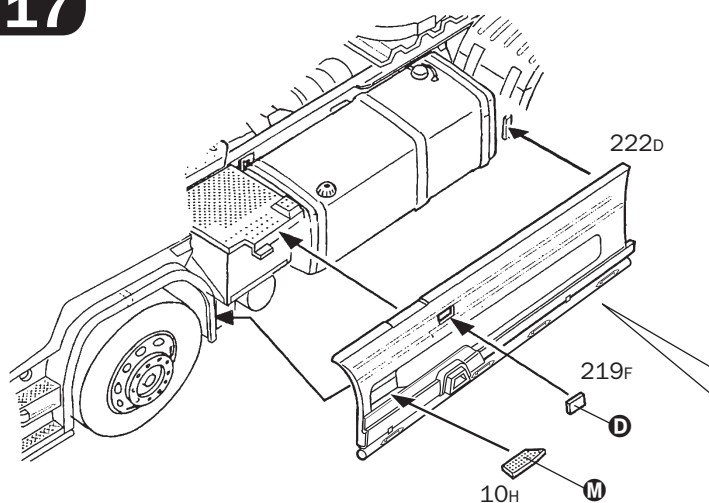
A **B** **C**



17

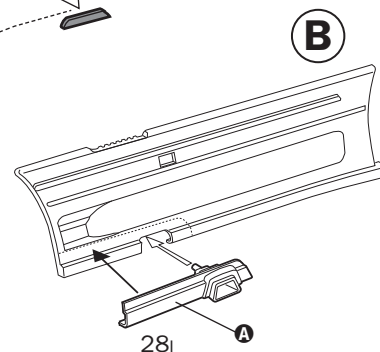
FOLLOWING THIS SEQUENCE

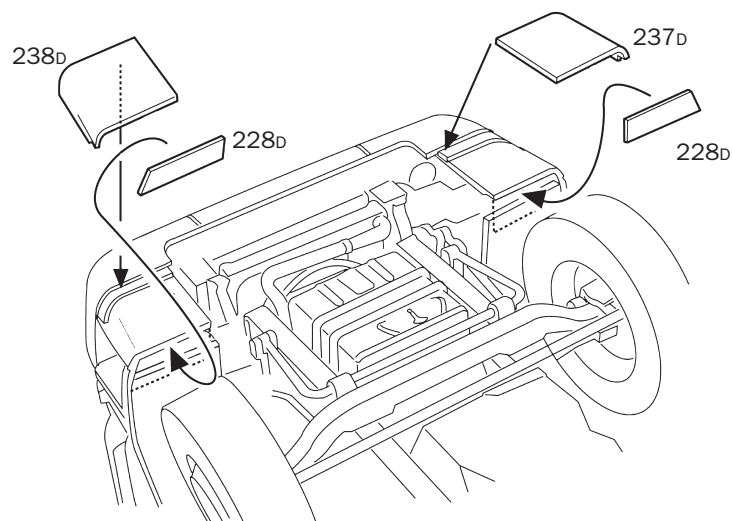
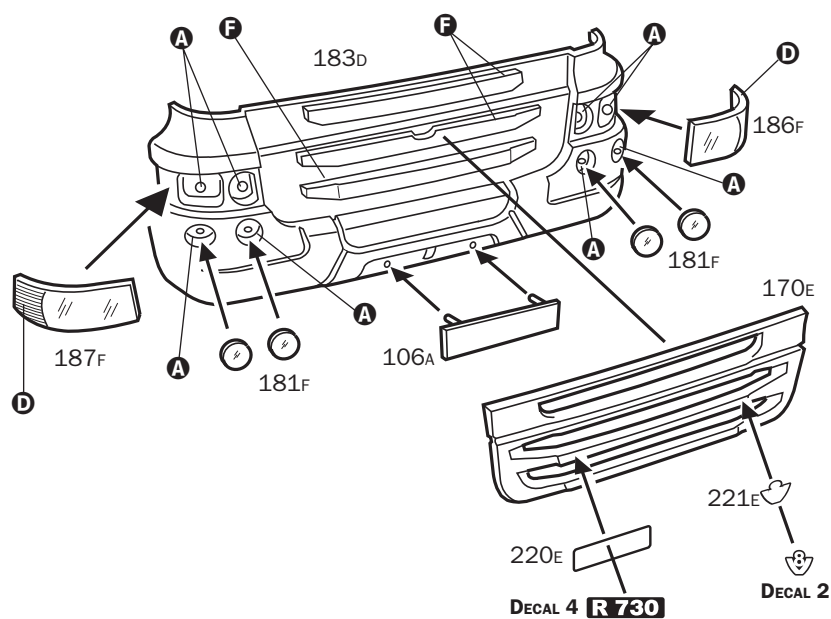
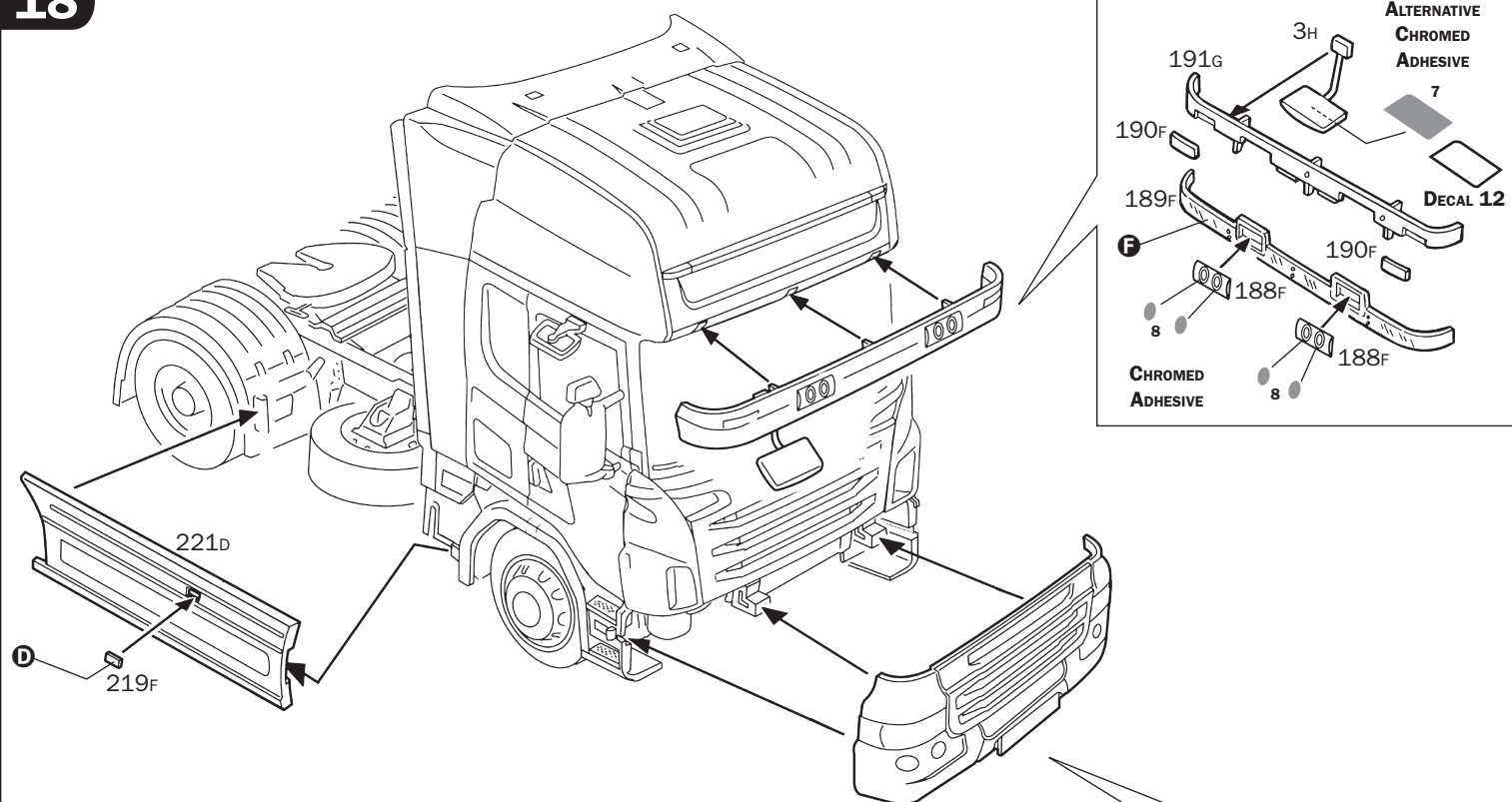
A **B**

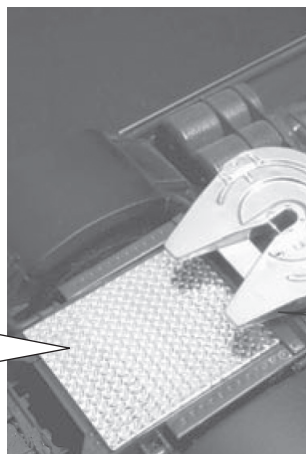
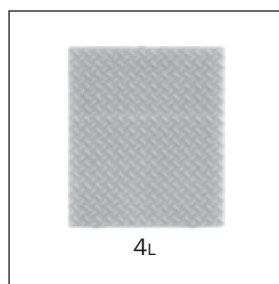


PUT DECAL N.21 BEFORE
POSITIONING PART 28i

APPLICARE DECAL N.21 PRIMA
DI INCOLLARE PEZZO 28i

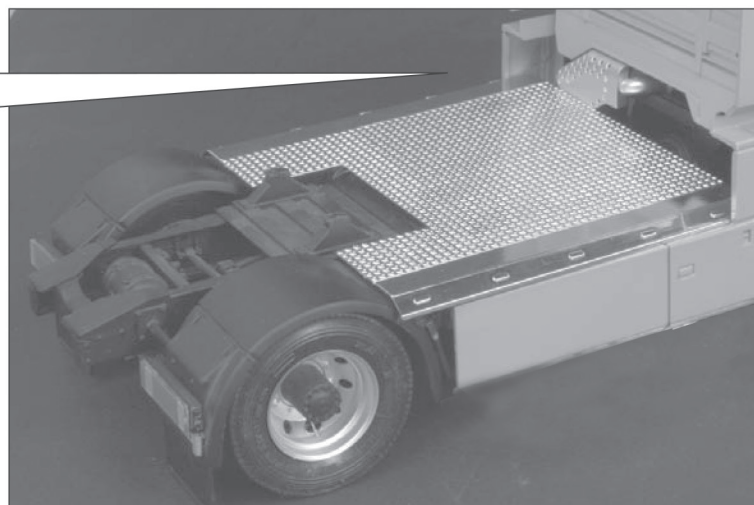
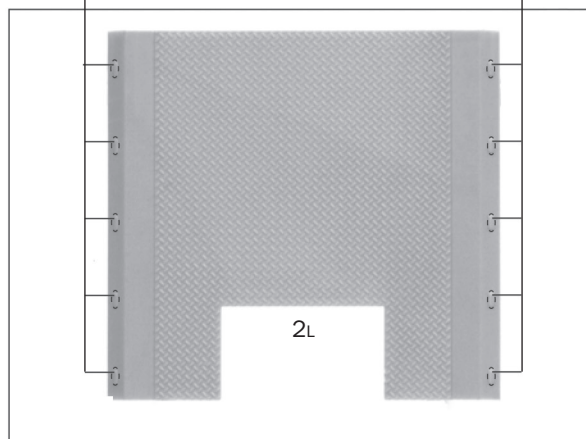






D
ALTERNATIVE
DECAL 6

D
ALTERNATIVE
DECAL 6



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 10"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

På sättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマークを押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

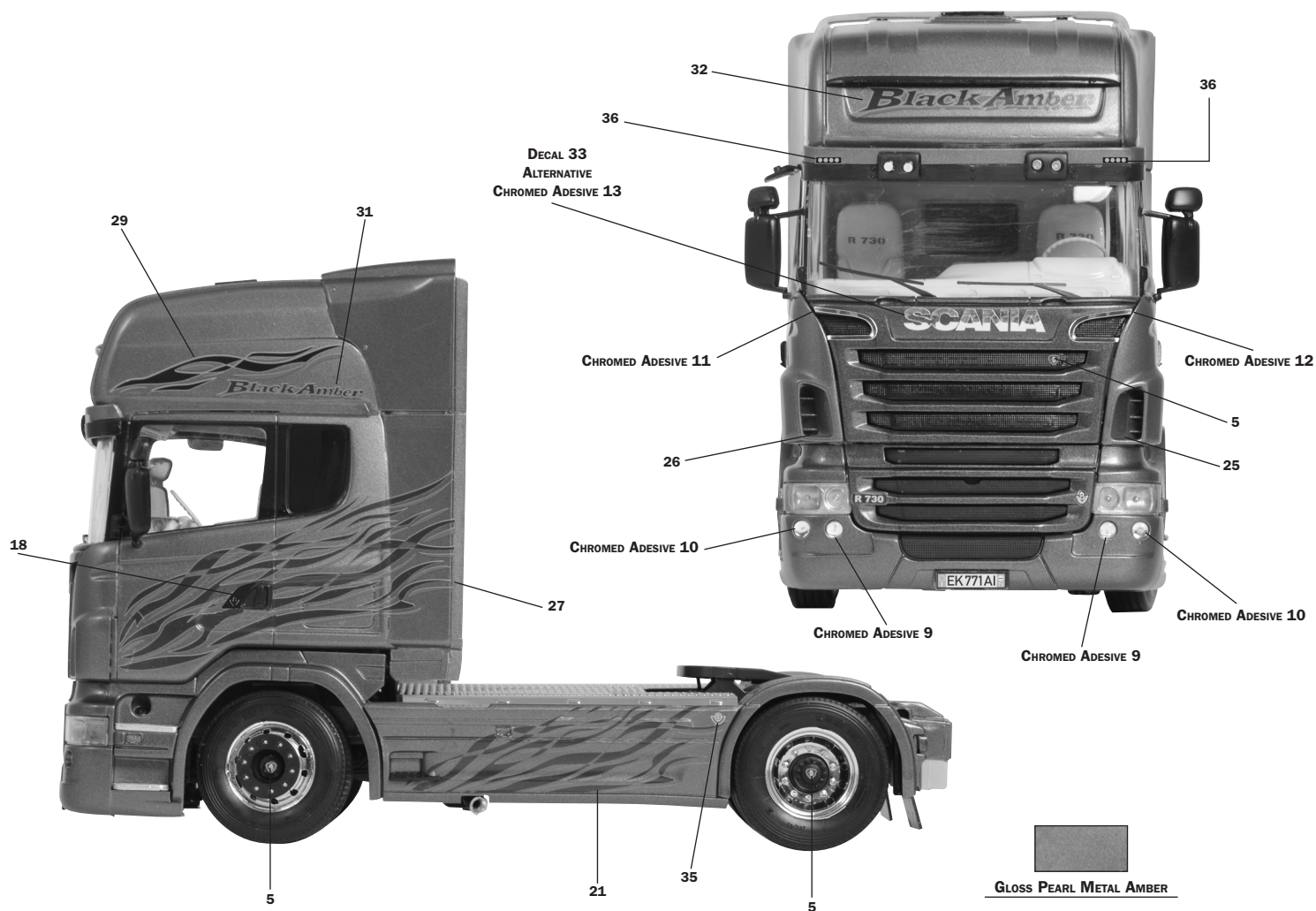
Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.



NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZahl CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAIS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTE DATUM	PLACE OF PURCHASE ACQUISTATO PRESSO ORT DES KAUFES LIEU D'ACHAT LUGAR DE COMPRA PLAATS VAN AANKOOP
TOWN CITTÀ STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE				
E-MAIL			☐ Retail Store Negozio Einzelhandel Detaillants Detaillista Detailhandel	
DEFECTIVE PARTS PARTI DÉFECTUEUSES DEFECTE TEILE PIECES DÉFECTUEUSES PIEZAS DEFECTUOSAS DEFECTE ONDERDELEN			☐ Hyper Market Grande Magasin Andere Grande Surface Gran Almacén Hypermarket	

KIT No 3897 scale 1:24
 Scania R730 V8 "Black Amber"

ITALERI S.p.A.
 Via Pradazzo, 6/B
 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
 fax: 0039 51 726 459
 e-mail: italeri@italeri.com
 www.italeri.com



Mix carefully acrylic paint in order to obtain a good blend of the color.

Mescolare con cura la vernice acrilica al fine di ottenere un'ottima miscela del colore.

Vorsichtig mischen Acrylfarbe, um eine gute Mischung der Farbe zu erhalten.

Mélanger soigneusement la peinture acrylique pour obtenir un bon mélange de la couleur.

